



# Horizonte 25

## Boletín de información para las personas inmigrantes en Ginebra

### Reagrupación familiar: atención a los plazos

Si tiene hijo(s) de más de doce años y desea traerlos con usted a Suiza, el plazo para la reagrupación familiar es muy corto. Si ningún adulto de la familia es ciudadano de la Unión Europea, **tiene plazo hasta un año después del matrimonio o la obtención de su permiso para presentar la solicitud de reagrupación familiar.**

Si esta es su situación, póngase rápidamente en contacto con un servicio jurídico para que lo acompañe en el proceso. Solicite la dirección de los servicios jurídicos en la recepción del CCSI.

### Subsidio de regreso a la escuela

El subsidio de regreso a la escuela es una ayuda de la ciudad de Ginebra que permite a las familias comprar lo que los niños necesitan para la escuela (útiles, ropa, mochila escolar, etc.). Dicha ayuda se da a través de una tarjeta de un valor de CHF 130.- (niños en la escuela primaria) o CHF 180.- (niños en el ciclo de orientación), que le permite realizar compras en algunas tiendas al inicio del año escolar.

Desde 2021, todos los niños que vi-  
ven en la ciudad de Ginebra, con o  
sin permiso de residencia,

escolarizados en la escuela primaria o el ciclo de orientación), y cuyos padres reúnan las condiciones de ingresos, tienen acceso al subsidio de regreso a la escuela.

Las familias que tienen un expediente en el CCSI pueden solicitar una cita con nosotros para solicitar el subsidio de regreso a la escuela hasta finales de octubre de 2023. El día de la cita, traiga una copia del subsidio 2023, pasaportes válidos, y fichas de salario si las tienen.

### Sesiones de información

El CCSI organiza sesiones de información grupales, gratuitas, en varios idiomas y sobre temas de su interés. Los siguientes temas serán presentados en francés: pasos a seguir tras la obtención del permiso de residencia (20.09.2023 a las 18h) y el funcionamiento del seguro médico para adultos (26.09.2023 a las 18h).

Para conocer las fechas e idiomas de las otras sesiones, puede consultar las pantallas de las salas de espera o nuestra web, donde encontrará un apartado dedicado a las sesiones de información:

<https://ccsi.ch/ayuda-e-informacion/sesiones/>

### Consulta Infancia: ¡Cambios!

La composición de la consulta *Infancia, Educación y Salud* tendrá algunos cambios a partir de septiembre 2023. Las personas seguidas por la señora Amanda Schroeder, quién estará ausente unos meses, serán recibidas por la señora Tamara Husain. Los expedientes de las personas acompañadas por la señora Sandra Garlejo, así como otros expedientes de las demás responsables de la consulta, serán transmitidos a la señora Martina Nunes da Silva-Tyrisevä. Las dos nuevas integrantes de la consulta de *Infancia, Educación y Salud* se encargarán de continuar el apoyo administrativo que ya está en proceso.

Si estos cambios se aplican a su caso, recibirá un SMS con el nombre de la nueva persona responsable de su expediente. Le recordamos que las cuatro integrantes de la consulta *Infancia, Educación y Salud* realizan exactamente el mismo tipo de trámites y que se esfuerzan al máximo para ofrecerle un servicio de calidad.



## Seguro médico: subsidio

El subsidio para el seguro médico debe solicitarse cada año antes del 30 de noviembre. Si usted todavía no tiene el subsidio, solicite rápidamente una cita en el CCSI. Atención, se requieren varios documentos. Solicite en la recepción del CCSI la lista de documentos que deberá traer el día de su cita. Si Ud. tiene permiso o que le retienen los impuestos ("imposé à la source"), dígalo cuando solicite cita.

En el momento en el que usted reciba el subsidio, deje una copia en la recepción del CCSI. Solicitar el subsidio **no le penalizará** para realizar otras gestiones, ya que el subsidio es un derecho en base a su sueldo.

El subsidio cubre un máximo de 114.- de la cuota mensual de los niños. Así que todos los meses usted deberá pagar la diferencia entre la cuota mensual y el subsidio. Si usted tiene seguros complementarios, usted deberá pagar la totalidad: dichos seguros no son cubiertos por el subsidio.

El trámite de registro y obtención del subsidio del seguro médico lleva tiempo, por esa razón, lo mejor es que usted mismo pague las primeras facturas de las cuotas mensuales (una vez obtenido el subsidio, dicho dinero le será reembolsado). Si no lo puede, contacte el seguro o el CCSI para intentar bloquear las facturas.

## Cambiar de seguro médico: ¿cómo hacerlo?

Cada año, es posible cambiar de seguro médico, por ejemplo, para obtener cuotas mensuales más económicas. Para cambiar de seguro médico, debe enviar una carta certificada a la compañía de seguros médicos que desea dejar antes del 20 de noviembre de 2023.

Para que su solicitud de cambio sea aceptada, es necesario **pagar todas las facturas** del seguro anterior (¡incluida la cuota del mes de diciembre!). Si no paga todas las facturas, no podrá realizar el cambio.

## Seguro complementario

Los seguros complementarios (LCA) no son obligatorios. Ellos pueden cubrir ciertos gastos que no están cubiertos por el seguro obligatorio (LAMal), como por ejemplo el dentista o la medicina alternativa.

¡Atención! El subsidio del seguro médico no cubre el seguro complementario. El coste total de dicho seguro será a su cargo.

Si usted contrata un seguro complementario, tiene 14 días para cancelarlo. Si por el contrario decide conservarlo, tendrá una vigencia mínima de tres años. Posteriormente, si no desea renovarlo, puede solicitar la resolución del contrato. ¡Atención! Debe hacer dicho trámite por lo menos un mes antes de la expiración del contrato.

En ambos casos, debe enviar una carta certificada a su seguro médico. Si lo desea, puede solicitar un ejemplo de carta en la recepción del CCSI.

## Actividades extra-escolares

¿Busca una actividad para su hijo fuera del horario escolar? ¿No está seguro de cómo organizar el cuidado de los niños durante las vacaciones escolares? ¿Quiere saber si existen subvenciones para cubrir el gasto de las actividades?

El CCSI ha preparado unos documentos que explican las diferentes posibilidades de actividades durante el año escolar y durante las vacaciones escolares. No dude en solicitar dichos documentos en su próxima visita al CCSI, o consultarlo en nuestra web: [ccsi.ch/ayuda-e-informacion/actividades-para-ninos](https://ccsi.ch/ayuda-e-informacion/actividades-para-ninos)

## Guarderías

Es difícil encontrar una plaza en las guarderías de Ginebra. El CCSI puede ayudarle a aumentar las posibilidades de obtener una plaza, sin ninguna garantía. Si usted vive o trabaja en la ciudad de Ginebra, diríjase al Bureau d'information de la Petite Enfance (BIPE, rue du Cendrier 8). También puede solicitar una cita en el departamento de la "Petite Enfance" de su municipio. Si este servicio no existe en el municipio donde Ud. vive, haga una pre-inscripción en las guarderías más cercanas a su domicilio y/o de su trabajo. Para la inscripción deberá presentar la póliza de seguro médico de su hijo/a.

El CCSI puede escribir una carta para apoyar su solicitud de preinscripción, pero no le podemos asegurar un resultado positivo: solicite una cita en la consulta *Enfance, éducation et santé*. El costo de la guardería depende de sus ingresos. Actualmente no existen ayudas para el pago de las cuotas mensuales.

## Actividades extra-escolares y comedor escolar

Según sus ingresos, tiene derecho a la **gratuidad** de las actividades extraescolares (parascolaire), independientemente de donde viva en Ginebra. Esa se debe solicitar cada año antes de finales de noviembre. Pida cita en el CCSI para hacer el trámite.

Según donde vive en Ginebra y sus ingresos, existen ayudas para el comedor. Solicite información en el CCSI para saber si puede solicitar la reducción de precio.